

立法會

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

全體會議第 10/2013 號議決

Deliberação n.º 10/2013/Plenário

立法會根據經第14/2008號法律及第1/2010號法律修改的第11/2000號法律第三十九條第一款的規定，議決如下：

A Assembleia Legislativa resolve, nos termos do n.º 1 do artigo 39.º da Lei n.º 11/2000, alterada pela Lei n.º 14/2008 e pela Lei n.º 1/2010, o seguinte:

獨一條

Artigo Único

通過二零一四財政年度澳門特別行政區立法會本身預算，金額為\$148,808,000.00（一億四千八百八十萬零八千澳門元）。

É aprovado o Orçamento Privativo da Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau, relativo ao ano económico de 2014, no valor de \$ 148 808 000,00 (cento e quarenta e oito milhões, oitocentos e oito mil patacas).

二零一三年十一月七日通過。

Aprovada em 7 de Novembro de 2013.

立法會主席 賀一誠

O Presidente da Assembleia Legislativa, *Ho Iat Seng*.

社會文化司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

第 246/2013 號社會文化司司長批示

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 246/2013

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、核准並執行載於本批示附件並作為本批示組成部份的澳門特別行政區學校在熱帶氣旋及暴雨情況下所採取的措施。

1. São aprovadas e postas em execução nas escolas da Região Administrativa Especial de Macau as medidas a adoptar em situação de tempestade tropical e de chuva intensa, anexas ao presente despacho e que dele fazem parte integrante.

二、廢止第68/2010號社會文化司司長批示。

2. É revogado o Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 68/2010.

三、本批示自公佈翌月之首日起生效。

3. O presente despacho entra em vigor no primeiro dia do mês seguinte ao da sua publicação.

二零一三年十月二十八日

28 de Outubro de 2013.

社會文化司司長 張裕

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

附件

ANEXO

學校在熱帶氣旋及暴雨情況下所採取的措施

Medidas a adoptar pelas escolas em situação de tempestade tropical e de chuva intensa

一、熱帶氣旋的情況

1. Situação de tempestade tropical

（一）在上午六時半懸掛或仍然懸掛三號風球，幼兒教育、小學教育及特殊教育的班級中止全日的教育活動，但中學教育的班級照常進行教育活動；

1) Estando içado o sinal n.º 3 de tempestade tropical às 06:30 horas, as turmas dos ensinos infantil, primário e especial suspendem todas as suas actividades programadas para o dia, mantendo-se as turmas do ensino secundário em actividade;

(二) 在上午十一時半懸掛或仍然懸掛三號風球，幼兒教育、小學教育及特殊教育的班級中止下午的教育活動，但中學教育的班級照常進行教育活動；

(三) 當三號風球在上午或下午進行教育活動的時段內懸掛，幼兒教育、小學教育及特殊教育的班級應繼續進行教育活動，直至上午或下午放學，且在安全的情況下方可讓學生離校回家；

(四) 在上午六時半懸掛或仍然懸掛八號或以上風球，所有教育階段及特殊教育的班級中止全日的教育活動，且不因在上午六時半後懸掛三號或以下風球，或除下所有風球而恢復當日的教育活動；

(五) 在上午十一時半懸掛或仍然懸掛八號或以上風球，所有教育階段及特殊教育的班級中止下午的教育活動；

(六) 當日曾懸掛八號或以上風球，如果八號或以上風球除下，並在上午六時半懸掛或仍然懸掛三號風球，所有教育階段及特殊教育的班級中止當日的教育活動，且此情況不適用本款(一)至(二)項的規定。

二、暴雨的情況

(一) 當暴雨警告信號在上午六時半仍然生效，或在六時半至九時正期間發出，所有教育階段及特殊教育的班級中止全日的教育活動，但不影響本款(二)項及(四)項的規定；

(二) 當暴雨警告信號在上午十一時半前除下，中學教育的班級恢復下午的教育活動；

(三) 當暴雨警告信號在上午十一時半仍然生效，或在十一時半至下午二時正期間發出，所有教育階段及特殊教育的班級中止下午的教育活動，但不影響下項的規定；

(四) 當暴雨警告信號在進行上午或下午教育活動的時段內發出，所有教育階段及特殊教育的班級應繼續進行教育活動，直至上午或下午放學，且在安全的情況下方可讓學生離校回家。

三、應變計劃

(一) 學校須預先制訂應變計劃，當中包括在熱帶氣旋或暴雨的情況所採取的措施，尤其在中止教育活動期間學生的安置，以及在安全的情況下方可讓學生離校回家；

(二) 學校應向教職員、家長、學生等相關人士發出指引，讓

2) Estando içado o sinal n.º 3 de tempestade tropical às 11:30 horas, as turmas dos ensinos infantil, primário e especial suspendem as suas actividades programadas para a parte da tarde, mantendo-se as actividades programadas para o ensino secundário;

3) Se o sinal n.º 3 de tempestade tropical for içado no período escolar da manhã ou da tarde, as turmas dos ensinos infantil, primário e especial que já tenham iniciado as actividades escolares programadas mantêm-nas até ao final da manhã ou da tarde respectivamente, altura em que os alunos deverão regressar a casa em segurança;

4) Estando içado o sinal n.º 8 ou superior de tempestade tropical às 06:30 horas, as turmas de todos os níveis de ensino e do ensino especial suspendem todas as suas actividades programadas para o dia e, mesmo que seja substituído pelo sinal n.º 3 ou inferior, ou sejam retirados todos os sinais de tempestade tropical, depois das 06:30 horas, não serão retomadas;

5) Estando içado o sinal n.º 8 ou superior de tempestade tropical às 11:30 horas, as turmas de todos os níveis de ensino e do ensino especial suspendem todas as suas actividades programadas para a parte da tarde;

6) Estando içado o sinal n.º 3 de tempestade tropical, em substituição do sinal n.º 8 ou superior, às 06:30 horas, as turmas de todos os níveis de ensino e do ensino especial suspendem as suas actividades programadas para o dia, não se aplicando o disposto nas alíneas 1) e 2) do presente número.

2. Situação de chuva intensa

1) Estando emitido o sinal de chuva intensa às 06:30 horas ou sendo emitido entre as 06:30 e as 09:00 horas, as turmas de todos os níveis de ensino e do ensino especial suspendem as suas actividades programadas para o dia, sem prejuízo das alíneas 2) e 4);

2) Sendo retirado o sinal de chuva intensa antes das 11:30 horas, as turmas do ensino secundário retomam as suas actividades programadas para a parte da tarde;

3) Estando emitido o sinal de chuva intensa às 11:30, ou sendo emitido entre as 11:30 e as 14:00 horas, as turmas de todos os níveis de ensino e do ensino especial suspendem as suas actividades programadas para a parte da tarde, sem prejuízo da alínea seguinte;

4) Se o sinal de chuva intensa for içado durante o período escolar da manhã ou da tarde, as turmas de todos os níveis de ensino e do ensino especial que já tenham iniciado as actividades escolares programadas mantêm-nas até ao final da manhã ou da tarde respectivamente, altura em que os alunos deverão regressar a casa em segurança.

3. Plano de contingência

1) As escolas devem elaborar um plano de contingência que contemple as medidas a adoptar em situações de tempestade tropical ou chuva intensa, designadamente a ocupação dos alunos durante a suspensão das actividades programadas bem como o seu regresso a casa em segurança;

2) As escolas devem providenciar que o pessoal docente e não docente, encarregados de educação, alunos e outras pessoas

其清楚在熱帶氣旋及暴雨的情況下應採取的應變措施，包括學生或家長與學校的緊急聯絡方法；

(三) 在惡劣天氣期間，學校應特別留意氣象部門發出有關熱帶氣旋或暴雨警告信號的消息；

(四) 當懸掛三號風球或發出暴雨警告信號，而按第一款及第二款的規定須中止教育活動時，學校應保持校舍開放，並安排人員安置及照顧返抵學校的學生，直至在安全的情況下讓學生離校回家；

(五) 當八號或以上風球懸掛時，學生已在學校內，學校必須對學生採取適當的安置措施，直至在安全的情況下讓學生離校回家；

(六) 學校應取消或延期舉行在中止教育活動期間的校內測驗、考試和課外活動，對於延期舉行的考試，須於恢復教育活動後作適切的安排；

(七) 當熱帶氣旋或暴雨警告信號除下，按照本措施的規定須恢復進行教育活動，但當氣象部門告知大雨可能會持續或加劇時，教育暨青年局可根據天氣及往返學校的路面實際情況宣佈相關教育階段繼續中止教育活動。

envolvidas, tomem conhecimento das medidas de contingência a adoptar durante as tempestades tropicais e chuva intensa, incluindo a via de comunicação emergente entre os alunos ou encarregados de educação e a escola;

3) Sempre que se verificarem condições atmosféricas adversas, as escolas devem prestar especial atenção às informações sobre os sinais de tempestade tropical e chuva intensa, emitidas pelos Serviços Meteorológicos;

4) Verificando-se a suspensão das actividades programadas devido ao levantamento do sinal n.º 3 de tempestade tropical ou à emissão do sinal de chuva intensa nos termos dos n.ºs 1 e 2, as escolas mantêm as suas instalações e respectivo pessoal em funcionamento, ocupando e acolhendo os alunos que cheguem às escolas, até que o seu regresso a casa se possa fazer em segurança;

5) Sendo içado o sinal n.º 8 ou superior de tempestade tropical, as escolas devem adoptar as medidas adequadas para a ocupação dos alunos que aí se encontrem, até que o seu regresso a casa se possa fazer em segurança;

6) As escolas devem adiar ou cancelar as provas e os exames internos bem como as actividades extracurriculares durante o período de suspensão das actividades programadas, sendo os exames adiados realizados, de forma adequada, depois de retomadas aquelas actividades;

7) Apesar do arriar dos sinais de tempestade tropical ou de chuva intensa que nos termos das presentes medidas conduzam ao retomar das actividades escolares programadas, a Direcção dos Serviços de Educação e Juventude pode, mediante as informações fornecidas pelos Serviços Meteorológicos, quanto à possibilidade da persistência ou agravamento de chuvas fortes, ordenar a continuação da suspensão das actividades programadas nos diferentes níveis de ensino, de acordo com as condições atmosféricas bem como das vias de acesso às escolas.



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$15.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 15,00